

کتابِ کوچکِ
جُرْم‌شناسیِ صلح طلب
مروری بر مجموعه‌ای از تألیف‌ها

تألیف: لوئیس جس لادی

ترجمه: دکتر هانیه هُزْبُرُ الساداتی
استادیار دانشگاه آزاد اسلامی واحد مشهد



سرشناسه	: جزوالدی، لوئیس ج.، ۱۹۵۵-م.
عنوان و نام پدیدآور	: کتاب کوچک جرم‌شناسی صلح‌طلب : مروری بر مجموعه‌ای از تالیف‌ها / تالیف لوئیس جس لادی ؛ ترجمه هانیه هزبرالساداتی.
مشخصات نشر	: تهران : نشر میزان، ۱۳۹۷.
مشخصات ظاهری	: ۱۴۴ ص.؛ ۵/۱۴ × ۵/۲۱ س.م.
شابک	: 978-622-212-028-3
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: عنوان اصلی: a. ۲۰۱۴. A peacemaking approach to criminology : collection of writings
موضوع	: بزهکاران و مجرمین -- ایالات متحده -- توانبخشی
موضوع	: Criminals -- Rehabilitation -- United States
موضوع	: عدالت ترمیمی -- ایالات متحده -- جنبه‌های اجتماعی
موضوع	: Restorative justice -- Social aspects -- United States
موضوع	: مجازات‌های جایگزین زندان -- ایالات متحده
موضوع	: Alternatives to imprisonment -- United States
شناسه افزوده	: هزبرالساداتی، هانیه، ۱۳۵۹ - مترجم
رده بندی کنگره	: H۹۳۰۴/ج۴ ک۲ ۱۳۹۷
رده بندی دیویی	: ۳۶۴/۴۰۹۷۳
شماره کتابشناسی ملی	: ۵۵۲۹۵۰۹

۱۲۲۷

نشر میزان

کتاب کوچک جرم‌شناسی صلح طلب

نویسنده: لوئیس جس لادی

مترجم: دکتر هانیه هزبرالساداتی

چاپ اول: بهار ۱۳۹۸

قیمت: تومان

شماره: نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۱۲-۰۲۸-۳

دفتر مرکزی: خ شهید بهشتی، بعد از چهارراه سهروردی، خ کاووسی فر، کوچه نکبسا، پلاک ۳۲، تلفن ۸۸۵۴۹۱۳۱
 فروشگاه مرکزی: خ انقلاب، روبروی درب اصلی دانشگاه تهران، ابتدای خ فخررازی، پلاک ۸۳، تلفن ۶۶۴۶۷۷۷۰
 واحد پخش و فروش: خیابان سمیه، بین مفتح و فرصت، پلاک ۱۰۴، تلفن ۸۸۳۴۹۵۲۹-۳۱
 پست الکترونیکی: mizannasher@yahoo.com وب سایت: www.mizan-law.ir

تقدیم به دوست و همکارم:

پروفیسور اچ. کرگ کالینز

فهرست مطالب

سخن مترجم.....	۷
مقدمه.....	۱۱
۱- چشم انداز صلح طلبانه‌ی جرم‌شناسی.....	۱۵
۲- عدالت ترمیم‌کننده.....	۲۳
۳- رنگ عدالت.....	۳۱
۴- مرگ پژوهی رابرت بُم.....	۳۵
۵- فقرِ زیستیِ جوانان.....	۳۹
۶- توضیحی بر افسانه‌ی نژادیِ اشتاینبرگ.....	۴۳
۷- مروری بر چراییِ روگردانیِ اشتاین برگ از نظریه‌ی خود.....	۴۷
۸- زنان سیاه‌پوست سرپرست خانوار و جرم.....	۵۳
۹- نقدی بر مفاهیم رایج تبعیض مثبت.....	۶۰
۱۰- اسطوره‌شناسی جرم و نظام عدالت کیفری.....	۶۸
۱۱- جرائم یقه‌سفید.....	۷۸
۱۲- جرم و رؤیای آمریکایی.....	۸۴
۱۳- نصیب ثروتمندان پول می‌شود و قسمت فقرا زندان!.....	۸۸
۱۴- کسب مال از طرق نامشروع.....	۹۲
۱۵- وعده‌های نقض شده.....	۹۶

۶ □ جرم‌شناسی صلح طلب

- ۱۶- انحراف نخبگان ۱۰۰
- ۱۷- مجرمان نخبه ۱۰۴
- ۱۸- کار در جهان سوم ۱۰۸
- ۱۹- جرم‌شناسی صلح طلب از منظر آگوستوس ۱۱۲
- ۲۰- مفهوم رایج در خصوص خشونت نوجوانان ۱۱۸
- ۲۱- برنامه‌های صلح طلبانه به منظور کاهش ارتکاب جرم جوانان و بزرگسالان ۱۲۲
- ۲۲- توسعه‌ی دموکراسی اقتصادی ۱۳۲
- کتاب‌شناسی ۱۳۸

سخن مترجم

سیاره‌ی ما دیگر نیازی به انسان‌های موفق ندارد؛ این سیاره به شدت نیازمند افراد صلح‌جو، درمانگر، ناجی و عاشق است.

دالای لاما

کتاب حاضر که به اقتباس از کتابِ هوارد زهر،^۱ تحت عنوان «کتاب کوچک جرم‌شناسی صلح‌طلب» ترجمه شده، مروری بر مجموعه‌ی تألیفاتی است که طی چند دهه‌ی گذشته با نگرش مبتنی بر صلح‌طلبی انجام شده است. نام اصلی کتاب «رویکردی صلح‌طلبانه به جرم‌شناسی» با عنوان فرعی «مروری بر مجموعه‌ای از تألیف‌ها» است.^۲ مؤلف طی ۲۲ فصل به معرفی و در ضمن تحلیل پژوهش‌هایی پرداخته که می‌توانند ذیل عنوان جرم‌شناسی صلح‌طلب قرار بگیرند و در تلاش است تا همانند همه‌ی پژوهشگران و علاقه‌مندان به رویکرد جرم‌شناسی صلح‌طلب، به جای تقویت روحیه‌ی جنگجویانه و تدافعی در برابر پدیده‌ی مجرمانه و مجرم، نگرشی مهربانانه توأم با واقع‌بینی برای درک چرایی ارتکاب جرم و چگونگی پاسخ‌دهی به آن اتخاذ و تا جای ممکن فرصت فاصله گرفتن از ادبیات خشونت‌آمیز، مبتنی بر مبارزه و

۱. زهر، هوارد، کتاب کوچک عدالت ترمیمی، ترجمه‌ی حسین غلامی، انتشارات سمت، ۱۳۹۳.
2. A Peacemaking Approach to Criminology: A Collection of Writings

۸ □ جرم‌شناسی صلح‌طلب

جبهه‌گیری در برابر مجرمان را ایجاد نماید.

به‌رغم آن که نمی‌توان برای فهم کامل جرم‌شناسی صلح‌طلب به آن تکیه کرد؛ اما همان‌طور که در عنوان «کتاب کوچک» تلاش شده به این نکته اشاره شود، به‌رغم حجم اندک، منبع بسیار خوبی برای دانشجویان مقطع تحصیلات تکمیلی است که این روزها برای پیدا کردن موضوع پایان‌نامه و رساله به هر دری می‌زنند؛ و حتی مناسب برای مترجمانی که علاقه‌مند به بازگرداندن مباحث جدید به فارسی هستند؛ زیرا در آن دست‌کم به بیش از چهل پژوهش اشاره می‌شود که با نگرش صلح‌طلبانه به مسائل مربوط به پدیده‌ی مجرمانه‌نگریسته‌اند و پرسش‌های جدیدی در این حوزه مطرح کرده‌اند. این پرسش‌ها که خود حاوی دیدگاه‌هایی بدیع برای به چالش کشیدن اندیشه‌های حاکم بر نظام‌های عدالت کیفری معاصر و شیوه‌های پاسخ‌دهی به پدیده‌ی مجرمانه است، می‌تواند دریچه‌های تازه‌ای مقابل چشمان کنجکاو پژوهشگران تازه‌نفس در مقاطع مختلف ایجاد کند. مترجم نیز تلاش کرده تا منابعی را که در این خصوص از چشم مؤلف پنهان مانده، یا پس از تألیف کتاب به چاپ رسیده به تناسب موضوع در پاورقی معرفی نماید؛ اما کتاب‌شناسی انتهای کتاب، تنها حاوی همان منابعی است که در کتاب اصلی ذکر شده است.

طبق معمول از خوانندگان محترمی که وقت گران‌بهای خود را صرف مطالعه‌ی ترجمه‌ی این اثر می‌کنند صمیمانه تقاضا می‌کنم پیشنهادها و انتقادهای خود را از طریق ایمیل^۱ (یا به قول پاس‌داران زبان پارسی: رایانامه) با من در میان بگذارند و مرا در برطرف نمودن نقایص کار و کسب تجربه برای کارهای بعدی یاری نمایند.

1. Honey_Hozhabr@yahoo.com

سخن مترجم □ ۹

در پایان نیز دوست دارم از استاد عزیزم آقای دکتر شیری که با سخاوتمندی و مهربانی تمام، فرصتِ طبع آثار مترجمان تازه‌کاری همچون مرا فراهم می‌کنند، تشکر و برای ایشان و کلیه‌ی همکارانشان در بنیاد حقوقی نشر میزان آرزوی توفیق روزافزون کنم.

در نهایت همچون همیشه تقدیم به تنها امید زندگی‌ام: محمود سیدی

مشهد- ۱۸ مرداد ۱۳۹۷